

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8503

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, LUNES 2 DE NOVIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

EDITORIAL

EXTREMISMOS

El extremismo va decayendo de día en día. Tiene en contra a la opinión, y esto es lo peor que le puede ocurrir a un grupo o a un partido. La opinión es la verdadera fuerza de un país. Cuando ésta no asiste a una idea, a un proyecto, a una empresa determinados, es seguro que no triunfarán. Es la opinión la fuerza interna, el sustentáculo de las instituciones; y de ella depende la vida de un régimen, de un sistema y de un Estado.

Querér atentar contra la opinión es absurdo. Y esto es lo que hacen, con ingenuidad aterradora, los extremistas. Los extremistas de la derecha y de la izquierda. Estos grupos, que son minoría en el país, querían someter a su antojo a la opinión. Y esto no es posible. La opinión, que representa la mayoría, no puede obedecer a la sugestión de un pequeño sector determinado. Este juicio cae de su propio peso. Los extremistas, aquellos que son más reflexivos, tildarían, y con razón, de enorme soberbia a cualquier individuo que, contra viento y marea, quisiera imponer su opinión, apelando a la violencia, a una muchedumbre que piensa todo lo contrario que él. Lo mismo puede decirse, por extensión, de aquellas minorías que, dando suelta a sus pasiones, arremeten contra una opinión robusta y sana que, dentro de las libertades del nuevo régimen, es conservadora de la República, de los principios y de los sistemas de ésta.

Sobre estos principios va andando la Constitución. No tienen razón los que están lanzando invectivas contra la República, por los cambios institucionales que las Cortes han promulgado. Comprendemos el sentimentalismo de estas gentes, porque ello es muy humano; pero reflexionándolo, pensándolo serenamente, hallarán en el fondo las mejoras que implican las nuevas bases de la Constitución. La separación misma de la Iglesia del Estado es un bien para la religión. Porque ésta ganará en pureza, y la nueva norma ahuyentará los mercaderes del templo, y adscritos a la Iglesia quedarán sólo los de buena fe, dignos de respeto. Por este mismo respeto que se debe a la religión y a todas las ideas, hay que estar satisfechos de la reforma que, para bien de católicos y laicos, separa lo divino de lo humano. Nosotros sabemos que hay católicos, católicos de espíritu sereno y liberal que no han penetrado en la noche del fanatismo, que se muestran contentos de esta modificación. Sólo los extremistas y los sectarios lo deploran; y el extremismo carece siempre de razón, porque se pone fuera de la realidad.

Contra la República tiran también sus piedras los extremistas de la izquierda. Tampoco tienen razón, La República ha de sustentarse de realidades; no puede andar en utopías y en excesos. Ha de caminar solamente lo necesario, atendiendo a las posibilidades del país. No es que se vaya contra las aspiraciones de estos grupos extremos. Si fuera posible realizarlas actualmente, nosotros seríamos los primeros en apoyarlas. Mas ello es imposible, porque hace falta andar mucho terreno en el orden espiritual. No es suficiente que las ideas sean hermosas; hay que preparar el terreno para

sembrarlas, como se hace con la tierra antes de echar la semilla. Antes que las ideas hay que estudiar el hombre; porque éste es el terreno donde hay que inyectarlas. Reflexionen sobre este punto. Cuanto más puras sean las ideas, es lógico que más moral y mejor preparado ha de estar el individuo. Por eso es que rechazamos de plano aquellas ideas que sobrepasan, al menos en la actualidad, las posibilidades humanas.

Naturalmente que se ha de atender a las mejoras; pero no hay que solicitarlas con violencias ni desmanes. Y éstas han de hacerse dentro el área de lo posible. Porque salirse de las posibilidades es siempre suicida. Y esto, muchas veces, no se tiene en cuenta, con grave perjuicio de una parte y de otra. Y esto se ha visto en la península, donde se han promovido huelgas arbitrarias, secundadas por la violencia, como queriendo someter a la opinión contra todo y contra todos.

Por eso nosotros que condenamos todos los sectarismos, los de la derecha y de la izquierda, pedimos serenidad y reflexión.

Respetamos las ideas de los demás; pero es justo que nos respeten las nuestras, y por eso las exponemos sinceramente, sin temor a la crítica de nuestros enemigos. Dentro de las libertades del nuevo régimen, somos conservadores de la República, como dijo nuestro jefe señor Lerroux, y a ella servimos y procuramos su consolidación con nuestras modestas fuerzas.

C. PONS CATALA

Después de las elecciones inglesas

Lucha de clases

Las elecciones inglesas son una monstruosidad. El calificativo es justificadísimo si se examinan los números que demuestran elocuentemente el absurdo del sistema electoral inglés.

Han obtenido:

Conservadores 11.670.692 votos y 470 diputados.

Socialistas nacionales 338.517 votos y 13 diputados.

Liberales 2.256.181 votos y 69 diputados.

Independientes gubernamentales 85 mil 238 votos y 3 diputados.

Independientes antigubernamentales 129.579 votos y 3 diputados.

Laboristas 6.495.438 votos y 50 diputados.

Vale la pena recordar que en diciembre de 1923 el partido laborista con 4.506.935 votos obtuvo 192 diputados, cediéndole entonces el poder el partido conservador.

¿Cómo debe calificarse un sistema electoral que trastorna tan arbitrariamente la configuración política de un país donde el partido del proletariado, perdiendo solamente el 20 por ciento de los votos, debe ceder el 85 por ciento de sus diputados? Desde luego no debemos dejarnos impresionar por las consecuencias inmediatas de un modo electoral ridículo.

El partido socialista de Inglaterra es aún el gran partido del proletariado, de

quien conserva intacta su confianza. Pero uno no puede menos que protestar de esta enorme injusticia que llena de alegría a todos los conservadores, a todos los capitalistas del mundo. Satisfacción criminal o error lamentable. El triunfo de la Unión Nacional no es el triunfo de Mac-Donald. Este puede conservar la presidencia del Gobierno, pero no la dirección de la política del imperio. Ni siquiera Baldwin será quien oriente el Gobierno, que pasa a manos de los ultra-torys de los Neville Chamberlain, Winston Churchill, Amerey, y todavía más de los Lord Rothermere y Lord Beaverbrook, partidarios del proteccionismo a ultranza. Bien cara va a costar la victoria conservadora, y los mismos que hoy aplauden antes de poco lanzarán anatemas. Hoy odian el socialismo, y ese odio les impide ver las consecuencias inevitables del hecho inglés que viene a aumentar la crisis económica y financiera que nos ahoga.

El egoísmo de clases, es esta vez más fuerte que el interés propio, porque no quiero creer que de buena fe, el capitalismo mundial se imagina que los conservadores ingleses van a encontrar soluciones satisfactorias a los graves problemas que tienen planteados.

Ya reaccionarán; pero, antes, a todos nos tocará sufrir las consecuencias de la derrota socialista. Por poco que reflexionemos sobre las cuestiones que van a debatirse en el mundo, veremos cuán lamentable será la ausencia de los socialistas ingleses en esos grandes comicios donde se trabaja para conservar la paz del mundo.

Conferencia del desarme, créditos alemanes, moratoria Hoover, se discutirán sin las austeras voces de los demócratas ingleses. Será entonces cuando los trabajadores ingleses se darán cuenta de la gran derrota que la Paz y el Trabajo acaban de sufrir.

El partido laborista no está vencido. Millones de pechos laten por él; no tardaremos en comprobarlo.

ANDRÉ NOEL

LA ACTUALIDAD

El nuevo Gobernador de Baleares

El nuevo Gobernador de Baleares, señor Manent, ha sido hasta que la República le investió con el cargo de Delegado del Gobierno en Menorca un compañero nuestro en la prensa, periodista activo que ha dedicado los mejores años de su vida a la ingrata labor periodística, y, como dijo, no sólo dirigiendo un periódico sino cuidando de todos los menesteres, como sucede en todos los periódicos provincianos, desde el artículo de fondo a la más pueril gacetiilla.

Es por lo tanto un hijo del trabajo y un republicano histórico. Batalló por sus ideales, desde su periódico LA VOZ DE MENORCA, con brío, con una voluntad férrea, logrando poner a su partido en las condiciones de vencedor.

Tiene pues el Gobierno de la República en el señor Manent a un republicano probado y de arraigo. Pero como además de esta cualidad, es hombre de clara inteligencia, es de esperar, deduciéndolo, de sus manifestaciones a raíz de posesionarse del cargo, que gobernará para todos, sirviendo a la justicia.

Sobre los gobernadores de fuera tiene el señor Manent la ventaja de ser isleño, por lo tanto al actuar sobre los problemas tendrá, a más del interés de la Autoridad, el cariño de hijo.

Su condición de menorquín le pone en terreno propicio para encauzar el problema balear, ya que Menorca se mostró reacia al llamamiento de Mallorca para la formación del Estatuto. El señor Manent podrá convencerse de cerca y desde su alto sitial de que los recelos de sus paisanos eran infundados. Confiamos en que logrará borrar tales prejuicios, y si de su paso por el Gobierno civil no logrará otra cosa que hacer amar y comprenderse a menorquines y mallorquines, sería su gobierno fecundo, para recordarlo con satisfacción.

(De «La Almodaina».)

LOS QUE DAÑAN A LA REPUBLICA

Energumenismo y sensatez

(De «El Mercantil Valenciano».)

Hay republicanos que no se han percatado todavía de la enorme responsabilidad que estos tiempos nos traen. Estos republicanos siguen operando sobre palabras vacías de sentido. Diríase que la capacidad de tales republicanos para construir es nula. Buenos para hincar la piqueta sobre los muros del vetusto edificio de la ex Monarquía, diríase que, ya hecha escombros ésta, no saben cómo desprenderse del pico—y esto del pico tiene aquí más de una acepción—, y lo siguen clavando en los escombros y aún en la tierra firme sobre la cual tenemos el deber histórico e ineludible de cimentar la nueva España y la República con ella. No ven estos republicanos, no ya los múltiples peligros que nos acechan, sino el peligro de que a fuerza de dar picotazos en la tierra socaven la que es indispensable para asentar sus pies.

El defecto superlativo de estos hombres consiste en seguir actuando alegremente, como si tal cosa, y cual si el régimen actual no fuese el régimen que España se ha dado a sí misma. Uno de estos vociferadores decía, en el punto y hora en que se estaba celebrando su triunfo electoral, que el Parlamento vive divorciado del pueblo, y añadía que de espaldas a él. ¡Así, como si las Constituyentes, elegidas en las más libérrimas y puras elecciones presenciadas en España, fuera un Parlamento de aquellos que solían amañar desde el Ministerio de la Gobernación los gobiernos de la ex Monarquía! ¡Ganas de expresarse con tópicos de la oposición al antiguo régimen, o, lo que es peor, incapacidad radical para ponerse a tono con la República! Y si no se trata de nada de esto, entonces hay que reconocer que estos energúmenos son un resto de la mentalidad monárquica.

El energúmeno es un insensato. Se autosugestióna con el propio grito, escape de la pasión, y cae, inexorablemente, en la insensatez. Busca el efecto inmediato, sin pararse a considerar si ese efecto, veinticuatro horas después, será contraproducente por falta de realidad donde asentar lo que se resolvió con ofuscación. Asistimos a la feria de los energúmenos. Con la deslealtad que les caracteriza, ayer propugnaban por el derecho y la democracia. Esta triunfante, se pronuncian a pesar de todo, por la violencia, porque quieren prevalecer a toda costa. Si no prevalecen, ¡oh!, entonces ya no les interesan las fórmulas de derecho ni el respeto a las mayorías. El caso es imponerse. Así el energúmeno cierra los ojos a la realidad española, y a pesar de que ve que el exceso de violencia popular debilita la República, él, impertérrito, sigue aconsejando y predicando la violencia. En definitiva: cuando tenemos en España una situación de derecho, ¿qué arreglará la violencia? ¿Conseguirán con ella los insensatos solucionar el paro obrero? ¿Movilizará al dinero medroso y en fuga? ¿Servirá para elevar el valor de la peseta? ¿Para impulsar la honda reorganización económica que necesita España? ¿Para resolver la crisis financiera? No. Es incuestionable que en manos de los energúmenos todas esas cuestiones se agravarían. Lo es, igualmente, que su conducta de violencias sistemáticas las agrava.

En un país, como el nuestro, en el cual está atrasada la Instrucción pública, el energúmeno es tolerado y aún coreado por sus adeptos. Hablan para los que no pueden discurrir por cuenta propia y se dejan sugestionar por la truculencia. Mientras España no tenga la madurez política para desasimilar el energumenismo, hay que pedir a los republicanos auténticos que se prevengan contra la insensatez y la violencia gratuita, la violencia por la violencia.

JUAN GUIXE.

Madrid.

Ayuntamiento de Alajor

Sesión ordinaria celebrada el día 19 de octubre de 1931

Presidió el señor Alcalde don Juan Pirris Mercadal, asistiendo los Concejales señores Mascaró Guardia, Mascaró Pons, Mora, Sans, Cardona, Sintés, Pons y Florit Morlá.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.

Quedar enterado de que en las pruebas de caudales de agua y demás relacionados con el asunto de la traída de aguas a la población, se han gastado hasta la fecha 3.564'07 pesetas; y que en los trabajos y obras llevadas a cabo para dar colocación a los obreros parados en la crisis de calzado durante este pasado verano, se habían gastado 17.333'87 pesetas.

Se acordó también que la Comisión de Hacienda estudie la forma de dar debida formalización a los expresados gastos.

Contestar a los carniceros y otros tenderos de esta población que reclamaron contra la venta de carnes frescas y embutidos de cerdo, respectivamente, en algunas tiendas de Alajor sin pagar la correspondiente contribución, que las denuncias por defraudación al Tesoro de la Contribución industrial, deben dirigirse según prescribe el Reglamento del ramo, a la Autoridad Administrativa de la Provincia.

Quedar enterado de la orden del Ministerio de Hacienda de día 8 del actual, Gaceta 10, dictando reglas para la imposición de una décima sobre las contribuciones territorial e industrial en el próximo año de 1932.

Autorizar la matanza de cerdos para las operaciones de acecinado y embutido en el Matadero Público desde el día 1 de noviembre próximo hasta el 31 de marzo, y fijar los derechos para el reconocimiento a domicilio de reses de cerda al señor Veterinario Titular, así como los gastos de locomoción para trasladarse a más de tres kilómetros de la población.

Se nombraron los vocales natos de las Comisiones de Evaluación de las partes Personal y Real del Repartimiento General de Utilidades, que ha de formarse para el próximo ejercicio de 1932.

Conceder veinte días de licencia al Oficial de Secretaría don Nicolás Pons.

Celebrar las sesiones ordinarias a las diez y ocho horas.

Entrar el concejal don Nicolás Enrich. El Teniente segundo de Alcalde señor Mascaró, Presidente de la Junta de Cementerios, enteró a la Corporación que los acuerdos tomados por la misma y que son:

1.º Hacer un recorrido de blanqueo en los dos Cementerios.

2.º Interesar del Ayuntamiento la construcción de aceras en los lados del Católico donde hay construidos nuevos panteones.

3.º Interesar también la terminación de la sala de autopsias.

Y se levantó la sesión.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.

EL COK es el combustible más barato.

EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados

SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERMIN GALAN, 23. - MAHON

Crónica local y general

LA CONMEMORACION DE LOS MUERTOS

Hoy es la conmemoración de los muertos. Es el día de los recuerdos. Recordar es siempre triste, porque el recuerdo representa algo que no existe, algo que ya no es presente. El recuerdo se retrotrae al pasado. Dolorosa o no, la remembranza tiene acentos melancólicos, voces quedas de tristeza.

Y sobre todo es así cuando se ha de recordar a criaturas humanas que murieron.

Quien tiene un amigo que recordar; quien, un pariente; quien, un hijo; quien, una madre. Por eso son enormemente melancólicas estas conmemoraciones.

La costumbre de ir al Cementerio no hace que afluya allí todo el dolor de los recuerdos. Las tristezas no son, por lo general, espectaculares. Buscan la soledad, que es la compañera de las almas en pena. Lo espectacular es más ficticio que real, y no siempre las coronas de siemprevivas revelan la esencia de un cariño o de un amor perdidos. Al Cementerio acude también la vanidad; la vanidad que se viste de luto y que busca los laureles hasta sobre las tumbas de los antepasados. Porque la vanidad es una, aunque toma, según las circunstancias, el traje que más cuadra al papel que tiene que desempeñar, haciendo como esas damas píspiretas y frívolas que en todo hallan ocasión de lucir su orgullo y sus galas mundanas.

Pero en la soledad, como decíamos; en la soledad de un cuarto de una casita modesta, una madre vierte todo su dolor en la copa amarga del recuerdo; y ese dolor sí que es sincero, pues encierra todo el dramatismo sencillo de las almas laceradas, en las que no hay ficciones ni posturas ensayadas como en los melodramas del teatro del siglo pasado.

La vanidad se asoma en todos los sitios, y es ella la que ha fomentado la diferencia de clases; y en el cementerio, en este sitio de paz y de eterna calma, aparece también, como en un cuadro sinóptico, la escala social. Allí blancos musoleos y panteones majestuosos; aquí una cruz que se levanta sobre la tierra, adornada con flores naturales, signos de modestia y pobreza. Allí la riqueza esculpida en mármoles; aquí la pobreza significada plenamente.

Mas pongamos sobre todo ello una mirada comprensiva, porque la vanidad se levanta allí donde encuentra terreno abonado, que son las riquezas.

Ahora el dolor del recuerdo de los que vivieron, en los corazones de las madres late por un igual, pertenecan a la clase social que pertenecan. En suma: en el dolor todos somos hermanos.

Mauzanilla extra "LA MAJA"
Pericón Quina «Pericón»
de la antigua casa
M. MORALES PAREJA

Teatro Principal de Mahón

HOY LUNES 2 NOVIEMBRE 1931

6:30 tarde.—P. 3'50. Seg. 2'25. But. 1'05. Asi. 0'75. Ent. 0'60.
9:30 noche. » 2'50. » 1'50. » 0'90. » 0'65. » 0'55.

LA CARTA

Soberbia producción Paramount totalmente hablada en español por

CARMEN LARRABEITI, CECILIO RODRIGUEZ DE LA VEGA, LUIS PEÑA y LEA NIAKO

Miércoles.—Reprise de la fastuosa película GALAS DE LA PARAMOUNT.
Sábado 7.—TRES HERMANAS y EL ULTIMO DE LOS VARGAS.

CASINO DEL CONSEY

HOY LUNES 2 NOVIEMBRE. Sesiones a las 6 y media y a las 9 y media
ESTRENO y UNICO DIA de la preciosísima película dramática

Emboscados

Drama policiaco por la bellísima e interesante actriz EVELIN BRENT.

Mañana martes a las 6 y cuarto: EL VIGIA por BILLIE DOVE. El éxito cumbre.
Próximo sábado: EL SARGENTO GRISCHA. El film más emocionante del año.

Cambio de director

Desde ayer es Director de este diario nuestro buen amigo y compañero el ilustrado escritor don Clemente Pons Catalá a quien saludamos afectuosamente. Mucho nos prometemos de su celo y laboriosidad.

Nuestro saludo también e igualmente cariñoso al Director saliente, el estimado amigo y compañero don Pedro Taltavull, que tan celosamente ha ejercido el cargo y de quien no nos despedimos por tratarse de persona tan allegada a esta casa.

Fallecimiento en Palma

Por telégrafo se ha recibido la noticia de haber fallecido ayer en Palma el Excmo. Sr. D. Francisco Pou Magraner, contralmirante de la armada, retirado, persona destacada en la sociedad mallorquina y que cuenta aún estensas amistades y relaciones en esta isla donde ejerció, hace años, la autoridad de Comandante de Marina. Por estos motivos pensamos dedicarle en breve unas notas necrológicas.

Por de pronto enviamos muy sentidamente la expresión de nuestra condolencia a la señora viuda y a los hijos del finado, distinguidos amigos nuestros, así como a la familia Pou Magraner, a la que aquél perteneció y a la que tanto estimamos en esta casa.

Nuestro más sentido pésame a nuestro compañero don Juan Pou, hermano del finado, a quien todos los de esta casa acompañamos en el sentimiento.

Llegada de reclutas

Procedentes de Barcelona llegaron el sábado 227 reclutas con destino a los cuerpos de artillería e infantería; acompañados de un capitán un sargento y dos cabos.

En el muelle había la banda militar que tocó alegres piezas mientras se efectuaba el desembarque.

Esperaban a los reclutas los oficiales y clases nombrados al efecto.

De viaje

En la moto-nave «Ciudad de Mahón» llegaron anteayer de Barcelona 249 pasajeros, entre ellos el general de ingenieros retirado don Joaquín Pascual Vinent y su hijo don Domingo capitán de infantería, el abogado don Luis Victory Manella y don Benito Pérez Serrate.

—Para Alcudia y Barcelona salieron ayer en la moto-nave veinte pasajeros, entre ellos el industrial don Eugenio Valeri, don Enrique Amiguet, don Antonio Grandio, varios oficiales de cubierta y máquinas del vapor «Jacinto Verdguer» el coronel del regimiento infantería número 39 don Eduardo Llobregat Estañ El ingeniero de la armada don Félix Echevarría y el teniente de navío segundo comandante del sumergible «C-4» don Juan González González.

Despedida

Después de pasar una temporada en su país natal de Alayor, embarcó el viernes para Barcelona y Buenos Aires, capital de su residencia, el fabricante de calzado nuestro amigo don Rafael Giménez, acompañado de su señora esposa y simpática sobrina.

El señor Giménez se acercó a nuestra redacción para despedirse de nosotros rogándonos lo hiciéramos desde estas columnas a todos sus amigos.

Deseamos al señor Giménez y familia feliz viaje y muchas prosperidades en la Capital del Plata.

Visita al cementerio

Durante el día de ayer, fueron visitas dos por numerosa concurrencia los recintos del Cementerio civil y católico de esta ciudad.

Se depositaron ante las tumbas muchas coronas y ramos de flores preciosas.

El coro del Orfeón Mahonés bajo la dirección del maestro don Carlos Beltran, cantó responsos en los referidos recintos.

Según tradicional costumbre, esta tarde la gente sale al campo a merendar y comer granadas.

Información militar

DESTINOS.—Suboficiales don José Gastón Aracil, del regimiento infantería 16, al 89; don Atanasio Rovellada Verdú, del regimiento número 28, al 39 (rectificación); sargentos Martín Hervás Luna, Tiberio García Ballesteros, Agustín Castaño Sosa, Julián González Grego, Bienvenido Ayala Ibáñez, José Salmerón Martínez, Ruperto Martínez Gaps, Sixto Chaparro Navarro, Manuel Rodríguez Mingorance, Ignacio Terrades Valero y Ricardo Gómez Dulce, son destinados al regimiento infantería de guarnición en Mahón procedentes de diversos cuerpos de la Península.

Sargento Juan Riera Ferrer, del regimiento 39, a la Caja recluta 57; José Orfila Mercadal, del regimiento 39 a la Caja recluta 58; Felipe Suarez Suarez del regimiento 39, al 36 y Felipe González García del 39, al 5.

RETIROS.—Se concede el retiro para Mahón, a voluntad propia, al sargento de infantería don Clemente Pons Vidal.

RECLUTAS.—A la llegada de los reclutas que vendrán hoy, se practicará la desinfección de los mismos en la forma que se previno en la orden de ayer, con curriendo al muelle el personal que se disponía en la de 26 del actual y la música del Regimiento de Infantería número 39.

RESPONSO.—Hoy se rezará un responso en el Cementerio de esta ciudad, aplicándose a los individuos del Ejército enterrados en la parcela destinada al Ramo de Guerra, a cuyo acto pueden asistir los señores Jefes y Oficiales y clases de 1.ª y 2.ª categoría que voluntariamente lo deseen.

VESTUARIO.—Las fuerzas de esta guarnición vestirán el traje de invierno y prenda de abrigo reglamentaria. Empezará también el suministro de invierno para guardias y plantones.

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Artillería don José Cotrina, Imaginaria. Comandante de Infantería don Servando Andreu.

Hospital y Provisiones: 4.º Capitán de Infantería.

Vigilancia: 8.º Oficial de Infantería.

Donativo para la Beneficencia

Bajo sobre el señor Alcalde ha recibido un billete de veinte y cinco pesetas a repartir por partes iguales entre la Casa de Misericordia y Hospital civil de esta ciudad, firmando el escrito UN REPUBLICANO DE TODA LA VIDA.

Nota comercial

Exportación.—El sábado se recibió orden de que podía admitir carga la moto-nave.

La noticia causó gran satisfacción al comercio en general.

Dicho buque se llevó 7 jaulas con huevos, 3 cajas con caza, 3 con queso, un mulo, muebles usados, envases varios, género de punto, y muchas cajas y sacos con alpargatas de goma.

En total unas nueve toneladas.

PIANO

Casi nuevo para vender.
Augusto Miranda, 28.—Mahón.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY
Entremeses variados
Macarrones a la italiana
Almóndigas con salsa
Pescado frito
Chuletas de cerdo
Postres variados

MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados
Escupiñas
Arroz con conejo
Pescado a la parrilla
Ternera mechada
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto	5
tickets 10 comidas clase superior	35
» 10 » » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
» » » » (especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

Nuestros mercados

El tiempo bonancible ha hecho que el mercado se viera abastecido de pescado. El pesador oficial ha registrado las siguientes sumas de los diferentes pueblos de la Isla:

De Mahón	470 kg.
De Ciudadela	35 »
De Villa-Carlos	47 »
De Fornells	73 »

El mercado de frutas y legumbres como de costumbre. Las patatas de nueva cosecha oscila su precio entre 0'55 y 0'60. Las setas, que según informes hay pocas este año, van a 2 pesetas la libra.

Noticias marítimas

Buques correos

Ayer, por la mañana, salió para Alcudia y Barcelona, la moto-nave « Ciudad de Mahón » con el pasaje, la valija y carga.

—Procedente de los indicados puertos debe llegar hoy el vapor « Mahón » buque que según la Trasmediterránea está de reserva en el puerto de Barcelona.

Manda el « Mahón » el capitán don Alejandro Gummá Martí.

—El « Ciudadela » saldrá esta noche del puerto de su nombre para Palma.

Vapor con carbón

Procedente de Avilés llegó el sábado a las once de la mañana el vapor « Jacinto Verdguer » al mando del capitán nuestro amigo y paisano don Martín Escudero Seguí.

Trae carbón para los depósitos de la Trasmediterránea.

Este buque había de recalcar en Barcelona, pero recibió orden en alta mar para que hiciera rumbo a este puerto.

Hoy ha empezado la descarga ocupando buen número de obreros.

Nota personal

Con destino al buque a motores «Plus Ultra» marchó el tercer maquinista don Rafael Carrillo, que estaba destinado en la flota amarrada.

Para sustituirle ha sido nombrado el de igual graduación don Jaime Bosch Alemany.

SALON TRIANON

COMPANIA COMICO-DRAMATICA PLUS ULTRA

A petición de gran número de familias que no han podido asistir a las primeras representaciones se darán dos extraordinarias y últimas a precios populares

HOY LUNES 2 DE NOVIEMBRE DE 1931. Tarde a las 6

GENT D'ARA (2 actos)

En tanoca d'es Mitjorn (3 actos)

Noche a las nueve y media

En Tanoca d'es Mitjorn

grollerada en tres actos y los cuatro primeros de

Don Juan Tenorio

por don LUIS MANERA

PRECIOS: Plas. 2'00. Pal. 1'50. Butaca 0'80. Entr. gral. 0'40.

SALON VICTORIA

HOY LUNES si el vapor es portador de la película

SOMBRAS DE GLORIA

se PROYECTARA a las 4, 6:30 y 9:30

En caso contrario se darán DOS GRANDIOSAS PRODUCCIONES SONORAS:

Las castigadoras de Broadway

Soberbia revista de gran espectáculo en 8 partes. MAS DE 100 BAILARINAS.

La voluntad del muerto

La película en español que ha entusiasmado al público. Por ANTONIO MORENO
Precios de todas las sesiones: Butaca 75. Palco 2'00. General 50



El Gabinete Ortopédico «HERNIUS» de Barcelona, visitará en MAHON el jueves y viernes días 5 y 6 de noviembre en el Hotel Bustamante de 10 a 1 y de 3 a 7, y en PALMA DE MALLORCA el sábado día 7 de noviembre en el Hotel Alhambra de 9 a 1 y de 3 a 7.

Aproveche usted esta oportunidad y no aplase por más tiempo poner definitivo remedio a la hernia que usted padece. Acuda a nuestra consulta y gratis y sin ningún compromiso para usted será reconocido por nuestro Director quien estudiará su caso y lealmente le aconsejará lo que debe usted hacer.

Por la experiencia adquirida en los largos años de práctica en el ramo de ortopedia herniaria, podemos afirmar sin temor de ser desmentidos que no existe nada en el mundo para curar radicalmente las hernias, como lo aseguran faltando a la verdad cuantos charlatanes venden por ahí esos malísimos aparatos que tantas víctimas causan.

En cambio garantizamos a usted con nuestra firma, que sea el tamaño que fuese su hernia, lo mismo si data de un mes como de 30 años, la combatiremos siempre con éxito, alejando todo peligro al instante, *reteniéndola en absoluto e impidiéndole el menor crecimiento*, y tanto es así que se irá fundiendo cada día hasta casi su total desaparición. Si no está usted satisfecho le devolveremos íntegro el importe por usted pagado.

Al visitarnos le garantizamos que no perderá V. el tiempo, porque tendrá ocasión de conocer el lindo, ligero (pesa 200 gramos y ocupa sólo un centímetro de ancho) pequeño y perfecto aparato HERNIUS (patentado) hecho expreso para que usted vaya con él tan cómodo como si fuese una prenda de vestir, y como no lleva trabas tirantes, bajo nalgas, ni nada superfluo, podrá ejecutar toda clase de movimientos sin que tan siquiera se aperceba de que está usted quebrado. A la sola vista del aparato HERNIUS, deducirá usted que de su aplicación se ha obtenido un agradable bienestar que contrasta con el tormento que está pasando con el incómodo y peligroso braquero que lleva, y sin vacilar se decidirá a sustituirlo por el salvador HERNIUS que bajo molde especial construiremos para usted.

A pesar de su eficacia realmente única para combatir las hernias, y estar los aparatos HERNIUS contruidos de materiales de suprema calidad, por unos céntimos diarios podrá usted tener la tranquilidad de que su hernia está bien cuidada, pues por su módico precio los HERNIUS están al alcance de todas las fortunas.

ESPECIALIDADES PARA SEÑORA.—Aparatos HERNIUS invisibles para señoras; fajas modernas para conservar la línea, combatir la obesidad, riñón flotante, eventraciones, hernias umbilicales, descenso del estómago.

Regalamos el interesante librito «GUIA DEL HERNIADO». Tendremos sumo gusto en recibirle en MAHON el jueves y viernes días 5 y 6 de noviembre en el Hotel Bustamante de 10 a 1 y de 3 a 7, y en PALMA DE MALLORCA el sábado día 7 de noviembre en el Hotel Alhambra de 9 a 1 y de 3 a 7. Consulta Gratis.

Gabinete Ortopédico «HERNIUS»

(SALVACION DEL HERNIADO)

Aragón, 277, entl.º 2.ª (frente apeadero Paseo Gracia) Tel. 76850 BARCELONA

SERVICIO TELEGRAFICO

DE «LA VOZ DE MENORCA»

Barcelona 31 a las 24 y 1 a las 2-15

Política y administración

Consejo extraordinario

Una reunión que intriga

En el despacho del ministro de Hacienda don Indalecio Prieto, se han reunido con éste los de Justicia y del Trabajo, señores De los Ríos y Largo Caballero, respectivamente.

Circularon rumores de que surgiría una crisis ministerial porque se suponía que los mencionados estaban disconformes con las reducciones de las plantillas de funcionarios y que temían se tradujeran en una mengua o paralización de servicios.

Convocatoria y revuelo

A consecuencia de una visita de los ministros socialistas al jefe del Gobierno señor Azaña, éste convocó al Consejo de Ministros a una reunión extraordinaria en su despacho oficial.

Esta noticia levantó un gran revuelo que aumentó al saberse que de momento el señor Lerroux desistía de su proyectado viaje de propaganda política a Almedralejo.

Espectación y explicaciones

A las 6 y 30 llegó para celebrar Consejo el señor Azaña y al advertir la espectación que dominaba a los periodistas la encontró justificada.

—Adelantamos dijo esta reunión aún cuando realmente no se ha celebrado ningún Consejo de Ministros todavía. Aquellos sólo han despachado expedientes. Los ministros socialistas me han hablado de los debates y de la aprobación de la Constitución a fin de dejar despejados otros asuntos como el de la reforma agraria y los proyectos de los Ministerios del Trabajo y de la Guerra.

Al advertirle que don Indalecio Prieto decía algo de la República, el señor Azaña aludió la contestación.

Las plantillas de funcionarios

En la conversación del señor Azaña con los periodistas, uno de éstos abordó el tema de las plantillas de funcionarios.

Contestó el jefe del Gobierno que era un error pensar que aquel decreto era como un molde de acero invariable.

—Solo damos las normas, añadió con arreglo a las necesidades del presupuesto. El país requiere la satisfacción de acabar con los funcionarios que trabajan poco por estar mal pagados. El decreto ha sido mal interpretado. Las Cortes decidirán. El presupuesto total que se presentará a las Cortes está ya muy avanzado.

Lerroux anhelante duda

Cuando llegó el señor Lerroux dijo a los representantes de la prensa:

—También yo siento espectación. Ignoro por qué causa me llama el presidente. De seguro ustedes tendrán una pista. Yo no la tengo.

Sobre crisis

El ministro del Trabajo, señor Largo Caballero, negó que se hubiese planteado la crisis ministerial, ni total, ni parcialmente.

—Pues un periódico la anuncia con grandes titulares, le replicaron.

—Ya se encargará el ministro de la Gobernación, señor Casares, de castigarle.

Al llegar el señor Casares y advertirle cuanto queda expuesto, dijo:

—Es el cultivo libre del bulo.

Carácter de la reunión

Salieron los ministros a las 10 y 15 y dijeron que aquella había tenido un carácter francamente político y que coincidieron todos los ministros.

Se dió una extensa nota oficiosa en la que se dice que el Gobierno deliberó sobre la situación política y parlamentaria. Se concedió especial importancia a los decretos que firma cada ministro, aún cuando de ellos es responsable el Gobierno.

Se trató de las plantillas de funcionarios y se aprobó el proyecto de ordenación bancaria.

Noticias, impresiones y comentarios

A la salida del Consejo de ministros, el de Estado, señor Lerroux, se encaró con los informadores de la prensa y les dijo:

—Vamos señores donde haya luz y se

vean las caras y así se convencerán ustedes de que no puedo ser portador de malas noticias, sino buenas y contra los malos presagios de la bolsa establecida en el Palacio. Voy a Almedralejo. El Consejo que hemos celebrado era necesario.

Acabamos de tratar cuestiones netamente políticas. Los ministros expusieron los asuntos enlazados, los trabajos del Parlamento y muchos problemas.

Hablamos de ordenación bancaria, aún que este no es un proyecto cumbre. El ferroviario ya lo tratamos en la última reunión.

De las plantillas de funcionarios también hemos tratado, pero sobre todo afirmamos la concordia y la cordialidad en el Gobierno.

Todavía no se ha dictado un decreto complementario del que afecta a los funcionarios y aquél sigue vigente, aún cuando solo para ciertos efectos, pero al

fin las Cortes dirán la última palabra y cecidrán.

En el Consejo, continúa el señor Lerroux, hablamos todos, incluso yo, que nunca molesto a los compañeros. Ningún ministro se ha quedado mudo. Incluso el señor Giralt ha hablado de asuntos de marina.

El señor Largo Caballero salió sonriente y al advertírsele los periodistas les contestó:

—Salgo con la misma cara que todo el Gobierno. El señor Azaña, añadió, se ha hecho solidario del proyecto de ordenación bancaria.

El jefe del Gobierno negó fundamento a los rumores de crisis.

—Coincidimos en todos los asuntos, dijo al salir a los informadores, el ministro de Justicia, señor De los Ríos.

Después de la reunión

La nota oficiosa a que se ha hecho referencia afirma la identificación de todos los ministros en la obra de gobierno que se ha llevado a La Gaceta y al Parlamento.

Terminado el Consejo se celebró en el ministerio de Hacienda una reunión importante que versó sobre un asunto internacional.

Del mundo oficial

El día 8 el ministro de Economía hará entrega al Ayuntamiento de Palma del castillo y del Parque de Bellver.

El señor Lerroux prepara una importante combinación diplomática.

En combinación con el asunto de los funcionarios el señor Azaña prepara un decreto que hará incompatibles muchos cargos.

En breve se reanudarán las negociaciones comerciales con Italia. Los delegados españoles que en ellas han de entender han marchado a Roma.

El lunes el jefe del Gobierno, señor Azaña, obsequiará a los ministros con un banquete.

El martes se celebrará un nuevo consejo para tratar de los servicios de diversos departamentos y también de incompatibilidades.

El Gobierno ha tratado de los obsequios con que se ha de agasajar al Residente de Francia en Marruecos, que llegará a Madrid el lunes.

El ministro de la Guerra, señor Azaña, ha dispuesto que se monte una instalación de urgencia en el hospital militar de Mahón.

España al día

Notas de actualidad

La Comisión de Responsabilidades

Barcelona.—La subcomisión de responsabilidades por el terrorismo ha recibido importantes declaraciones que demuestran que la guardia civil se negó a las inducciones al asesinato que se encubrían con el nombre de ley de fugas.

Se ha enterado aquella Comisión de las relaciones que hubo entre las autoridades y los sindicatos libres.

Los principales culpables fueron los siniestros funcionarios, señores Arlegui, jefe de policía, ya difunto, y Martínez Anido, gobernador civil, que anda fugitivo por el extranjero.

El señor Maciá, presidente de la Generalidad, obsequiará hoy con un banquete a la Subcomisión de Responsabilidades.

Esta habrá terminado sus indagaciones el miércoles.

Croniquilla catalana

Barcelona.—En la Facultad de Medicina se ha inaugurado una sala para estudiantes.

Ha llegado el Ministro de Instrucción Pública don Marcelino Domingo para inaugurar la Escuela Industrial de Terrasa.

Hay normalidad en los trabajos del puerto. Se procede sin incidentes a la descarga de cuarenta buques.

En la plaza de Cataluña se ha inaugurado la primera exposición nacional de aparatos de radio.

Ibiza 1 a las 18-50.

El Delegado del Gobierno en Menorca

Un banquete

Se ha celebrado un banquete en honor al Delegado del Gobierno en Menorca don Ramón Medina.

Asistieron al acto representaciones de todas las islas Baleares, en total un crecido número de comensales.

Ofració el banquete en nombre de los correligionarios y amigos don José Terrés de «esquerra ivissenca». Habló de la gestión del señor Medina en pro de la República, antes y después del 14 de abril. Dedicó elogios al nuevo Delegado y a sus dotes de inteligencia y republicanismo. Habló de unir con más fuertes lazos a Menorca e Ibiza y terminó con frases en que aboga por la unión entre todas las islas Baleares.

Otros discursos

Ibiza.—Otros oradores se expresaron en parecidas términos por idénticos motivos y felicitaron al señor Medina por el nombramiento que juzgan merecidísimo.

El señor Medina habló en términos de fraternidad entre Menorca e Ibiza y ofreció trabajar con todo interés para conseguir la unión entre estas islas.

Adhesiones, salida

Entre las adhesiones que en crecido número ha recibido don Ramón Medina figura la del diputado por Baleares señor Carreras Reura que es cariñosísima.

El ágape terminó con vivas a Ibiza, a Menorca y a la República.

El señor Medina sale esta noche para Mahón por vía de Palma.

CORRESPONSAL

Tipografía Mahonesa.—MAHON

30

POR A. MANZONI

LOS NOVIOS

27

En el transcurso de aquella mañana se advirtieron ciertas novedades que infundieron sospechas en las dos mujeres. Un mendigo, ni macilento ni andrajoso como los demás, y con cierto semblante de mal agüero, entró a pedir limosna mirando a hurtadillas por todas partes.

Dejaronse ver después otras figuras extrañas que, aunque no era fácil adivinar qué clase de hombres fueran, se podía asegurar que no eran los viajeros honrados que pretendían aparentar.

V

Don Rodrigo, como ya dijimos, se quedó midiendo la habitación a pasos acelerados. Finalmente llamó a un criado y le mandó que le disculpase con sus comensales diciéndoles que estaba ocupado en un negocio urgente. Cuando volvió el criado a decirle que aquellos caballeros se habían marchado, preguntó sin dejar de pasear:

—Y el conde Atilo?

—Se ha ido con esos caballeros, ilustrísimo señor.

—¡Bien! Seis hombres de escolta al instante para el paseo.

Salió el criado haciendo una reverencia, y a poco volvió con la espada y la capa.

Para disipar el mal humor entró en una casa en que había brillante concurrencia y en donde fué

—Síte hablo de tu deuda es para proporcionarte el medio de pagarla. Si quieres haberme un favor están pronto las veinticinco libras.

—Habla.

—El señor cura—continuó Lorenzo—va sacando razones para dar largas a mi casamiento, y yo, por el contrario, quisiera acabar cuanto antes. Me aseguran que poniéndose delante de él los dos novios con dos testigos y diciendo yo, por ejemplo, «ésta es mi mujer», y Lucía «éste es mi marido», el casamiento queda hecho sin remedio. ¿Me entiendes?

—Claro está.

—Dame la mano. Pero es necesario buscar otro testigo.

—Ya lo tenemos: mi hermano Gervasio; tú le convidarás a beber.

—Y también a comer. Le traeremos aquí. ¿Sabrá representar el papel?

—Yo le enseñaré.

—¿Mañana, pues?

—Sí, mañana.

—¿Y si tu mujer pregunta, como sin duda preguntará?...

—Ya inventaré alguna patraña.

Salieron de la hostería.

Mientras tanto, Inés se había cansado en vano tratando de convencer a su hija.

Llegó en esto Lorenzo triunfante y desembuchó su relación.

